

seruan tales, y tales dias, y dizen, Octubre echa pan, y cubre, y otros refrancillos. Assi ni mas ni menos vsauan, y vsan estos Indios sus refrancillos en estos 18. meses, y seis dias de Caniculares para sembrar, y mirar por su salud, y curarse como nosotros en Verano, Estio, Otoño, y Inuierno. Y aunque los primeros Religiosos, santos y verdaderos Viñadores de Iesu Christo, procuraron desterrar esta cuenta, entendiendo que era supersticion para vsar de su gentilidad, no aprouecho, porque los mas lo saben por tradicion de sus mayores. Y sabiendo yo esto, hize grandes diligencias por saber la verdad, comunicando esta materia con vn gran Religioso varon Apostolico, llamado fray Alonso Solana, y con otro no menos llamado fr. Gaspar Nagera, grandes Ministros, y Predicadores destos Indios: a los quales segui, y sigo en afirmar, que no es perjudicial esta cuenta para la Christiandad destos Indios, antes vtil como esta referido, para que sepan los tiempos. Otras muchas cosas de su gentilidad supieramos los Curas, y Ministros, y por ellas como por similes, o refutandolas, les predicamos en su language propio, y natural. Pero los primeros Religiosos recogieron, y quemaron estos libros inaduertidamente. Hablauan con el demonio, a quien llamauan *Xibilba*, que quiere dezir el que se desaparece, o desvanece.

Demas desto contauan sus eras, y las assentauan en sus libros de veinte en veinte años, y por lustros de quatro en quatro. El primer año fixauan en el Oriente, llamandole *Cuch hab*; el segundo en el Poniente, el tercero en el Sur, el quarto en el Norte, y esto les seruia de letra Dominical; y llegando estos lustros a cinco, que hazen veinte años, llamauan *Katun*, y ponian vna piedra labrada sobre otra piedra labrada fixada con cal y arena en las paredes de sus templos, o casas de los Sacerdotes; y esto se ve el dia de oy en los edificios, que tengo referido, y se podra ver en las paredes, sobre que edificaron las celdas los Religiosos en el Conuento desta ciudad, que caen al Sur, que son paredes, y bouedas de los antiguos; y esto hazian para memoria perpetua. En vn pueblo, que es de la Encomienda de mi madre, llamado *Tixualah-tun*, que quiere dezir lugar donde se pone vna piedra labrada sobre otra: de suerte que este pueblo era como entre nos el archiuo de Simancas; y el comun language dellos para dezir, tengo sesenta años, era *oxppeluabil*, tengo tres eras de años, idest, tres piedras, idest sesenta años; y para dezir setenta, dizen *Tancochtu Campel*, idest, tres eras y media, o quatro eras menos media; y este language y cuenta aprendi para en mis sermones hablarles con propiedad, y a su gusto (dotrina es de Retoricos adecuarse con la capacidad del auditorio). Lo qual refiero en prueua, que no eran tan barbaros estos de Yucatan, como los Caribes, Chichimecos, o Choortales de otras Prouincias.

Iusticiauan a los ladrones, adulteros, homicidas, a estos estacauan, y a essotros hazian esclauos: estimauan, y reuerenciauan a sus Bataues, Caciques por otro nombre; y a éstos seruian, y hazian sus sementeras, y las cogian, y ponian en sus graneros cada año. Por autoridad, o gala se sajauan con ciertas lanzetas, que vsauan de piedra, los pechos y braços, y muslos hasta sacarse sangre, y en las heridas echauan cierta tierra negra, o carbon molido; y sanos dellas, quedauan las cicatrices con las figuras de sierpes, y aguilas, que auian hecho con las lancetas; y esto vsaron mucho los *Cupules* de Valladolid mi patria, donde alcancé en mi niñez algunos destos Caciques labrados; y los Religiosos primeros les vedaron esta antigualla, y oy no la vsan.

Tienen bastante habilidad, e ingenio para nuestros estudios, si los cultiuassen y labrasen. Vn Indio conoci, y todos los deste tiempo conocieron, que fue criado desde su niñez del señor Obispo don Diego de Landa, que sabia gramatica medianamente, y el me puso el arte della en las manos en mi niñez, siendo maestro de Capilla en el pueblo de Tecemin, Encomienda del Alferrez Real Alonso Sanchez de Aguilar, mi hermano mayor. Era tan ladino como cualquier Español, cantaua canto llano, y canto de organo diestramente, y tocava tecla. Yo le conoci Organista en esta santa Iglesia, y despues Interprete general del Governador. Defendia a los Indios en sus pleitos, e les hazia peticiones, o los componia. Llamauase Gaspar Antonio de Herrera: fue hijo de vn Sacerdote de su gentilidad llamado *Kinchi*, que fue muy leal vassallo de su Magestad, y de los primeros que dieron la obediencia, y se bautizaron. Era natural del pueblo de Mani segun lo oi: luego si estos Indios tuuiesen estudios serian muy vtils pera Governadores y Alcaldes de sus pueblos (aunque algunos Religiosos no

Esta cuenta no es supersticiosa.

Fray Alonso Solana, y fr. Gaspar de Najera.

Los primeros Religiosos quemaron estos libros.

Contauan los años por eras.

Tixualah-tun, otro Simancas.

Contauan su edad.

Eran justicieros. Reuerenciauan a sus Bataues. Pincauense el cuerpo con lancetas.

Fue hijo de Kinchi.

los admiten, ni quieren Governadores ladinos, no se el porque: digo esto *in Domino*). Con el amor y afecto que tengo a mi Patria regada con sangre de mi abuelo Fernando de Aguilar, como queda dicho, y de tantos Conquistadores, a cuyos hijos y descendientes manda su Magestad por sus Reales cédulas, que oy se obseruan, se den las Encomiendas que vacaren, y no a mercaderes, y recién venidos de España. De que se quexan estos inuidiosos, porque no pueden tener parte en estas Encomiendas, ni oponerse a ellas, alargandose alguno a dezir, que no han de ser infinitos los meritos de los Conquistadores. A lo qual respondo, que pues el Rey nuestro señor los premia, memorables son, y dignos, ya que no infinitos. Lean los trabajos de los Conquistadores en Tierra firme, los de Cortes, y sus compañeros en la retirada de Mexico, muerto el Rey Montezuma, a cuyos hijos, y descendientes premia cada dia nuestro Rey y señor a manos abiertas. Conoci en mis estudios a muchos dellos, Sotelos, Andradas, Canos, nietos de Montezuma, Solises, Sandouales descendientes del mejor Capitan de la Conquista Gonçalo de Sandoual, Motas, Acioles, Aluarados, Tapias, Estradas, Casas, Bocanegras, Coronados, Villegas, Aguilares, (a) Quesadas, Altamiranos, Ceruantes descendientes del Comendador Ceruantes, de quien haze mencion Antonio de Herrera, que passo a Mexico con siete hijas. Vna conocimos en esta ciudad de Merida muger de Gaspar Iuarez Conquistador. Demas destos conoci a Antonio de Ordaz, señor de Calpa, que su padre tuuo Abito, Cadenas, Albornoz, Saauedras, Salaçares, Dorantes, Benauides, Trejos, Garnicas, Samanos, Turcios, Viueros, Pachecos, Guerreros, Arellanos de Luna, de quien fue hijo el Mariscal don Carlos de Luna y Arellano señor de Siria, y Borobia en Aragon, Governador destas Prouincias de Yucatan. Conoci a don Luis de Castilla del Auito de Santiago, Villanuevas, Çapatas, Valdeses, Montejos, Maldonados, señor de Yxcapuzalco. Ircios nietos del Conquistador Martin de Ircio, y del señor don Luis de Velasco Marques de Salinas, Virrey que fue dos veces en Mexico, y murio Presidente en el Consejo Real de las Indias, hijo de otro Virrey de su nombre. Conoci Guzmanes, Oñates, Valdiviesos; y pesame de no tener memoria de otras muchas familias nobles que ay, a quien hago agrauio notorio en no expressarlas en este informe, y hazer libro particular de todos, como el de Argote de Molina de la nobleza de la Andaluzia: lo qual dexo a otra mejor pluma de los muchos hijos doctissimos de aquella nobilissima Vniuersidad, y ciudad de Mexico. De la qual trasladando este capitulo en esta ciudad de la Plata, tuue nueua, que se boluia a restaurar, y a habitar despues de su desgraciada inundacion: la qual senti como si fuera mi misma patria, por auerme criado en ella en el Colegio de los Padres de la Compañia de Iesus, y en el de Santos: y echando el sello en su nobleza, basta dezir que el dia de oy tienen muchos de los descendientes de los Conquistadores Abitos; y sobre todo ay quatro, o cinco señores de Tituloñ criollos, que llaman los que embidian sus aumentos tan merecidos de la Real mano de su Rey y señor, a quien siruieron sus passados, aumentando su Real Corona con vn nueuo mundo.

Los que ganaron, y poblaron la ciudad de los Angeles, Mechoacan, Guaxaca fueron de los mismos de Mexico, y los que poblaron a Guatemala, y a Chiapa, no fueron menos, pues a ambas llamaron de los Caualleros.

Y temiendo la recusacion de alguno, por ser causa mia, y de mi patria, no me alargare mas de quanto en breue diga della, que la poblaron muchos Montejos hidalgos de Salamanca, Bracamontes de Medina del Campo, Pachecos de la Mancha, de Toledo padre, hijo, y primos, sin otros Pachecos, Tamayos, Cisneros de Ciudad-Rodrigo, Aguilares de Ezija, que el menor fue mi abuelo Fernando de Aguilar, vno de los doze regidores primeros de la ciudad de Merida, huuo Sosas, Zapatas, Mendez, Sandoual, Magañas, Camaras, Cetinas, Loaisa, Rosado, Arceo, Manrique, Vela, Paredes, Nieto, Santoyo, Briceño, Castañeda, Quiros, Castrillo, Galiano, Contreras, y otros muchos, de quien no puedo tener noticia, estando oy tan lejos; cuyas familias viuian ya pobres, por auer passado a quartos poseedores las encomiendas de sus passados.

Con mas temor hablare de los Pobladores de mi patria Valladolid, supuesta la recusacion en causa propia, poblaronla quarenta Conquistadores, cuyos nombres pudiera dezir de vno

(a) Fuera de Geronimo de Aguilar huuo otros Aguilares de Ezija, como fue Marcos de Aguilar Teniente General en Mexico, en Chiapa Diego de Aguilar, y en Guatemala don Fernando de Aguilar y Cordoua, y don Pedro de Aguilar Lasso de la Vega, y su hijo, ambos del Abito de Alcantara, y Santiago; y en Merida Iuan de Aguilar, y en Valladolid Fernando de Aguilar.

No quieren los Religiosos ladinos. Los descendientes de los Conquistadores.

Defiende la nobleza de Mexico.

Familias nobles de Mexico.

Quisiera el Autor hazer vn libro de la nobleza de Mexico.

Ay Canalleros de Abito en Mexico. Ay señores de Titulo.

La ciudad de los Angeles. Guatemala, y Chiapa.

Yucatan, y su Nobleza.

La villa de Valladolid.



Memorial que hizo el Autor año de 1596.

en vno. Los mas fueron hidalgos notorios, y de executorias, que en mi niñez vi, y lei; y remitome a vn memorial, que hize dellos el año de 1596. siendo Cura de la dicha villa de Valladolid, que dexa a mis deudos, fecho ante el escriuano de Cabildo Alonso Lopez del Riego, y firmado de Iuan Gutierrez Picon, el vltimo Conquistador que viuia aquel año: el qual hize por mandado del señor Obispo don fray Iuan Izquierdo, para remitirle al Consejo Real: de donde se le ordeno auisasse si auia hijos, y descendientes de Conquistadores; y porque no les dauan las Encomiendas sino a mercaderes, y a los recién venidos a la tierra, dexando pobres a los hijos, y descendientes de los que la ganaron, y poblaron: (b) cuyas lagrimas note muchas vezes, acordandome de las de Hieremias en sus Trenos, y oracion: remitome a las informaciones, que cada vno tiene y a las cédulas de recomendacion, y a las que el año siguiente vinieron, en que mando su Magestad al Governador don Diego Fernandez de Velasco los prefiriese en las oposiciones destas Encomiendas, que no expresso, por no ser mas largo en esta digression en fauor de mis Compatriotas.

Oficios que oy vsan los Indios de Yucatan.

Y boluiendo al punto, prosigo diziendo, que al presente son tan ingeniosos los Indios deste Obispado, que oso afirmar, que no ay pueblo, que no tenga Indios herreros, herradores, freneros, cerraxeros, zapateros, carpinteros, silleros, albañiles, canteros, sastres, pintores, entalladores, olleros, harrieros; y los mas tienen caualllos, y yeguas conque traginan sus cosechas de maiz, y otras legumbres. Todos en general tienen sus tierras amojonadas, y heredadas. Y los Cupules tienen huertas, que llaman *Zenotes*, o *Hoiias*, donde cultiuan el Cacao, que es el oro desta tierra, que sirve de moneda para la plaça, y mercado desta Ciudad, y corre entre los Indios, y lo lleuan ya a la Habana, y a España para el chocolate. Siembran varias legumbres para su sustento, como es maiz, axi, frisoles, de muchos generos y colores, xiquimas, camotes, yuca, platanos, cirguelas, mameies, chicos zapotes, anonas, arboles de xicaras, de que hazen tecomates grandes, y chicos para sus cocinas, y mesas, y pintadas las venden muy bien. Siembran calabazas, cuyas pepitas tostadas, y molidas con el axi es su regalo y sainete. Cogen mucho algodón, que siembran y cultiuan. Son assimismo caçadores, y crian perros con que caçan venados, xauallies, texones, y tigres, conejos, armados, y guanas, y con arco y flechas que tiran diestramente, caçan pauos reales, faysanes varios, perdizes, y otras aues. Crian de las nuestras, y de las suyas infinitas, y cebones, como lo dize Antonio de Herrera, de que se prouee la Habana, y la Vera-Cruz.

Cacaolleuan ya a España. - Varias legumbres.

Cogen mucho algodón. - Son caçadores.

Cantan, y vailan. - Tienen vn Cantor mayor.

Seria bien darles que canten a lo diuino. - Tienen farsantes.

Remedan los paxaros parleros.

En su gentilidad y aora bailan y cantan al vso de los Mexicanos, y tenían y tienen su cantor principal, que entona, y enseña lo que se ha de cantar, y le veneran, y reuerencian, y le dan assiento en la Iglesia, y en sus juntas, y bodas, y le llaman *Holpop*; a cuyo cargo estan los atabales, e instrumentos de música, como son flautas, trompetillas, conchas de tortugas, y el *teponaguastli*, que es de madera hueco, cuyo sonido se oye de dos, y tres leguas, segun el viento que corre. Cantan fabulas, y antiguallas, que oy se podrian reformar, y darles cosas a lo diuino que canten. Confesso, que aunque meti la mano en esta materia, no fue tanto, quanto conuendria. Tenian, y tienen farsantes, que representan fabulas, e historias antiguas. Son graciosissimos en los chistes, y motes que dizen a sus mayores, y juezes, si son rigurosos, si son blandos, si son ambiciosos, y esto con mucha agudeza, y en vna palabra; y para entenderlos, y saber a quien motejan, conuiene saber su lengua muy bien, y los frasis, y modos de hablar que tienen en sus triscas, y conuersaciones, que son agudos, y de reir. Los Religiosos vedaron al principio de su conuersion estos farsantes, o porque cantaban antiguallas, que no se dexauan entender, o porque no se hiziessen de noche estas comedias, y euitar pecados en tales horas. Y aueriguando algo desto, halle que eran cantares, y remedos que hazen de los paxaros cantores y parleros; y particularmente de vn paxaro que canta mil cantos, que es el *Chachic*, que llama el Mexicano *Çençontlatoli*, que quiere dezir paxaro de cien lenguas. Llaman a estos farsantes *Balsam*; y por metafora llaman *Balsam* al que se haze gracioso, dezidor, y chocarrero.

Hazen bodas

Hazian, y hazen sus bodas, y banquetes en los desposorios, comiendo splendidamente muchos pabos, y pabas que crian en vn año para vn dia. Y los que salen de Alcaldes, hazen

(b) Escriue algo desto el Licenciado Leon Relator del Consejo de Indias en su libro nueuo. Confirmaciones Reales. - A quien deuen mucho los descendientes de los Conquistadores, cuyos seruicios engrandece, como docto, y Christiano.

banquetes a los que entran so pena de infames, o por lo menos los festejan con la beuida, que vsan de *poçol* cubierto con espuma de Cacao, que es su beuida ordinaria.

Visten oy algodón blanquissimo, de que hazen camisas, y calçones, y capas, que llaman *Tilmes*, y otras de lana parda de Mexico. Vsan jubones, çapatos, alpargates, y sombreros de paja los mas, y algunos de fieltro. Y las mugeres vsan *guaipiles*, y enaguas como fustanes de colorado, y las que fueron criadas desde su niñez en casa de los Españoles, labran, y cosen con el hilo azul que tienen del añir labores, y pieças de mucho precio, como son almohadas, toallas, delanteras, colchas, &c. Para los Domingos, y Fiestas, quando van a Missa, tienen sus vestidos limpios, aseados, que guardan en sus caxas debaxo de llaue. Algunos tienen sus hatos de cabras, y ouejas, y sus melonares, y parrales con melones, y vbas de mucho gusto, y otras frutas que traen a esta Ciudad a la plaça y mercado, de que sacan muchos dineros, y de otras grangerias, como es cera, miel de colmenas de abejas caseras, sin la que traen siluestre; algodón hilado, y por hilar, y tejido, de que hazen pabito para candelas, y mantas, conque pagan tributo, añir, sal, palo de Brasil, sogas para poços, cordones de frailes, hamacas, y lias de pita burda, cables, y jarcias para los nauios desta costa, y grana que oy crian. Son assimismo pescadores, y vaqueros en las estancias de los Españoles, y matan vn toro, o nouillo a cauallo, y a pie con jarretaderas. Tienen sus redes, y chinchorros, y sus barquillos, que llaman Canoas los que viuen en la Costa; solo les falta el ser Marineros de alta mar, porque por cédulas Reales esta prohibido sacarlos de sus tierras, y naturaleza. Parece que oy se podia permitir que nauegassen a España en las flotas, y a la Habana, Portorrico, Xamaica, Santo Domingo, Cartagena, Honduras, y como son castigados por sus delitos; y bueltos, contrarian a sus amigos, y deudos las cosas de virtud, y del culto diuino, y Christiandad de los Mexicanos, y quan obedientes son a sus Ministros, y Religiosos: de cuyo exemplo, y noticia estan ayunos. Demas desto en cada pueblo ay escuela de niños, y moços sacristanes, que leen, y escriuen, y Cantores que cantan y ofician las Missas en canto de organo, y llano, con flautas, chirimias, sacabuches, cornetas, y ministriles, clarines, y trompetas, y organos que saben tocar. Tienen sus Republicas con Governador, y Alcaldes, y Regidores, Escriuano, y Alguaziles, Carcelero, y Pregonero: estiman estos cargos, y muchas vezes los solicitan. Todo lo qual refiero por publico, y notorio en prueua de que no son oy tan rusticos, y barbaros, como lo fueron sus abuelos, y bisabuelos aora ochenta años; y estos fueron los neofitos, y plantas nueuas en nuestra santa Fe Catolica. Con los quales hablauan las cedulas Reales antiguas, y las ordenanças referidas ya corregidas a mi parecer, en que se encargaua, que por agora los tolerassen; y este (por aora) no ha de durar para siempre en daño de sus almas, y saluacion. Y presumo, que los Moriscos que tantos años viuieron en España repartidos, no eran tan habiles y capaces, como estos Indios lo son el dia de oy. Luego si saben todo lo referido para la vida humana, porque no sabran lo necessario para la vida eterna? *Haec est autem vita aeterna, vt cognoscant vnum Deum verum, et trinum, et quem misit Iesum Christum Filium suum Redemptorem.* (1) Y no ignoran esto, pues saben toda la Dotrina Christiana, como esta dicho; y si lo ignoran, pecan: *quia in his, quae quis scire tenetur, se pertinentibus ad Fidem ignorantia est peccatum. vt S. Thom. 2. 2. q. art. 5. quia nollunt intelligere, vt benè agant, tex. in c. excellentissimus 11. q. 3.* (2) Los que siruen a los Españoles, hablan en Español ladinamente.

Y no negare, que los que son verdaderos Christianos (que son los mas) son deuotos en oír Missa, y ofrendar en ellas, y en confessarse a su tiempo. Y el dia de la Conmemoracion de los Difuntos cubren las sepulturas, y ofrendan candelas, aues y maiz, y las legumbres que cogen, aunque su Magestad mando por su Real cedula el año de 70. no les compeliessen a

(1) Mas esta es la vida eterna, que conozcan un solo Dios verdadero y trino, y á su enviado Jesucristo, su Hijo, nuestro Redentor.

(2) Porque sobre esto que están obligados á saber, pecan por ignorar lo que pertenece á la Fe, según Sto. Tomás 2. 2., q. art. 5, pues no quieren saber para obrar bien. *Tex. in c. Excellentissimus 11. q. 3.*

Visten camisas.

Las mugeres visten guaipiles azules.

Labran con abuja, y texen.

Tienen parrales, y melonares.

Tienen varias grangerias.

Mantas con que pagan tributo.

Son pescadores, y vaqueros, conocen los vientos por sus nombres, hasta las partidas, y medias partidas.

No nauegan en alta mar.

Parece que se les podia permitir el nauegar a los puertos cercanos, de que se les seguian viles para su Christiandad.

Tienen en cada pueblo escuela de niños, y cantores que cantan canto de organo, y llano.

Tocan organo, y varios instrumentos.

Tienen sus Alcaldes, y Regidores. Los Moriscos eran mas rudos.

Si saben lo necesario para la vida humana, por que no sabran para la vida eterna?

Todos saben la dotrina Christiana.

No escusa la ignorancia en cosas de la Fe que professan.

Son deuotos, los mas ofrendan el dia de Difuntos.